

西藏地方历史档案丛书

第一卷

灾异志——雪灾篇

西藏自治区

- 历史档案馆
- 社会科学院
- 农牧科学院
- 气象局

编译

中国科学院

地理研究所

77.5
7-1

西藏人民出版社

西藏地方历史档案丛书

第一卷

灾异志——雪灾篇

历史档案馆
西藏自治区
中国社会科学院
农牧科学院
中国科学院
气象局
地理研究所

西藏人民出版社

西藏地方历史档案丛书
第一卷
灾异志——雪灾篇

西藏人民出版社出版
西藏新华书店发行
河南许昌地区印刷厂印刷

开本：850×1168 1/32 6.5印张 136,000字

1985年7月第1版 1985年8月第1次印刷

印数1—2,500

统一书号：11170·31 定价：1.45元

本卷编译校对人员名单

顾问	雪康·土登尼玛		
主编	格桑卓嘎	陈家珽	
编辑	何宗英(兼校对)	陶长松(兼校对)	阿旺曲达
译校			
马久	多吉仁钦	中卓嘎	
益西楚成	洛桑索朗	袁凤翥	
强索	吉加·扎西多吉	李长森	
李国清	洛桑更参	阿旺次仁	
旺朗	高贺福	伊苏	
林振耀	吴祥定	程志刚	
旺堆	格桑	拉巴次仁	
巴桑旺堆	拉巴	土登格来	
晋美	次巴	次旺仁青	
扎多	土登格吉	次旦央吉	
琼华	袁训旺	贾英波	
汪孝若	旦曲	洛桑群佩	
土登益西	贡桑多吉	旺堆次仁	
丹多	巴桑罗布	西尼崔成	
朗吉	旺堆次仁	刘文尧	
李荷	旦巴	帕西	
旺堆	云丹次仁	强巴	
索平	强巴拉姆	强巴央宗	
白拉	王东强	王志敬	
欧珠	强巴绕丹		

序

多杰才旦

近几年来，西藏的科学工作者和专业人员，在整理藏族史料方面做了不少事情，受到国内外西藏学界的重视和称赞，勤奋耕耘，必有收获。同时以藏、汉文两种版本印行的《西藏地方历史档案丛书》，就是西藏的档案工作者和有关科学工作人员，奉献读者的又一部极其重要的史料丛书。

在我们中华民族的伟大文化宝库中，西藏地方的藏文历史档案，是非常珍贵的文化瑰宝。

这些档案始成于元代，迄于一九五九年初，历时近七百年，为数约三百万件，仅次于国家珍藏的汉文档案和满文档案。其内容极为丰富，凡西藏地区政治、经济、文化的兴衰，人事更替，典章制度、天灾人祸、宗教民俗、兄弟民族往来，西藏地方和中央的关系等等，内容广泛、应有尽有。这些官方文书，对时间、地点、人物和

事件的记述比较准确，是当时社会情况记实的第一手材料。在研究西藏的地方历史的史料方面具有相当的权威性。虽然由于历史和阶级的局限，留下一些人为的弊端，但瑕不掩瑜，仍不失其为可信史料。

保存档案的目的在于利用。而编印档案丛书则是提供广泛利用的一种有效办法。从三百万件档案中选择编纂的《丛书》，实际是一部西藏地方封建农奴制的大百科全书，具有很高的科学价值。它既是多学科研究西藏和藏族的基础史料，又是可以同各兄弟民族文字档案互为补充印证的重要文献。在建设团结、富裕、文明的新西藏的时候，编译出版这部重要丛书，会使我们从历史得到启示，借鉴前人，增长见识和才干。

编译《西藏地方历史档案丛书》，是一桩惠及子孙后代的重大事业。工作浩繁，困难很多，除档案馆的同志以外，还要区内外有关部门和学术界朋友的共同努力。去年以来，已有不少藏、汉族同志参加《丛书》的编译工作，今后随着科学文化事业的发展，势必还会有更多的志士仁人投身于这项光荣的事业。

人们常说“万事开头难”，其实坚持到底更不容易。希望参加丛书编译工作的同志，团结一致，锲而不舍，善始善终，切实把这件大事办好。我们这一代未必能把这部丛书编完，那也无关紧要，我们的后代会接着编下去，相信他们会做得更好一些。

一九八五年七月六日于拉萨

A series of books
from the local historical files in Tibet
(Volume one)

**Disaster Records —
Section of Snow Damage**

Translate and edit by
History Archives,
Academy of Society Sciences,
Academy of Agriculture and Animal Husbandry
Sciences,
Meteorological Bureau
in the Xizang (Tibet) Autonomous Region
and
Institute of Geography, Chinese Academy of
Sciences

Xizang Renmin Press 1985

Contents

Preface (by Duo jie Caidan)	(1)
The snow damage in Nyalam area in Wood-Monkey year of the fourteenth cycle (Raojiong) in Tibetan calendar (1824AD)	(1)
A report on some people and livestocks died in a heavy snow from the tribel chief in Nyalam area to Tibetan Gaxia government	(1)
The snow damage in Nacang area in Fire-Pig year of the fourteenth cycle (Raojiong) in Tibetan calendar (1827AD)	(3)
A report to Tibetan Gaxia government for deducting corvee because of the snow damage in Nacang area	(3)
The snow damage in Ali area in Fire-Pig year of the fourteenth cycle (Raojiong) in Tibetan calendar (1827 AD)	(6)
A report by two heads (Gaben) in Duidi to the prince regent because of the heavy snow in Zhuoxue Desa, Ali	(6)
The snow damage in Saga area in Fire-Pig year of the fourteenth cycle (Raojiong) in Tibetan calendar (1827 AD)	(8)

- A report by leaders, Zizhong, Gesang and Yangpei, to Tibetan Gaxia government about all of livestock died over Zhuoxue area (8)
- The snow damage in Nagqu area in Land-Rat year of the fourteenth cycle (Raojiong) in Tibetan calendar (1828AD) (10)
- A report by an officer Miben Jijiaba to Tibetan Gaxia government on relief food (Zanba) to local people hit by a heavy snow in Nagqu area (10)
- The road ticket signed by the prince regent Cemenlin on relief food (Zanba) to the herdsmen hit by a heavy snow in Nagqu area..... (12)
- A draft of the order sent from Tibetan Gaxia government to the Ouduo Temple where all livestock had died in a heavy snow..... (13)
- An order to the chief in Nagqu from Tibetan Gaxia government on relief after the snow damage (14)
- A document on relieving the people in snow damage area between top officers to Tibet, Hui-xian and Xingke, and the prince regent ... (15)
- A report on damage of snow and bandits from the acting chief in Ali area, and the response from Tibetan Gaxia government (17)
- A report by the chief of the horse farm in Nagqu on lossing horses in the heavy snow and send-

ing horses for working, and the response from Tibetan Gaxia government (19)

The report which described all livestocks had died in a snow slide and that local people could not share more corvee to the prince regent Cemenlin..... (20)

The responding draft by Tibetan Gaxia government on a lot of livestocks died in the snow damage over the Nagqu and Amdo areas... (24)

The snow damage around the Nam Lake in Land-Rat year of the fourteenth cycle (Raojiong) in Tibetan calendar (1828AD) (26)

 A surveying report on the number of livestocks in Cuose area after a snow slide by the local surveyor Jiduiba (26)

 A list of the livestocks after a terrible snow-storm around the Nam Lake (28)

The snow damage in the Northern Langru area in Land-Rat year of the fourteenth cycle (Raojiong) in Tibetan calendar (1828AD) (36)

 A list of the livestocks after a snow damage in the Northern Langru area reported by surveyor Jiduiba..... (36)

The snow damage in the Southern Langru area in Land-Rat year of the fourteenth cycle (Raojiong) in Tibetan calendar (1828AD) (52)

- A list of the livestock after a snow damage in the Southern Langru area reported by surveyor Jiduiba..... (52)
- The snow damage in North Tibet in Land-Rat year of the fourteenth cycle(Raojiong)in Tibetan calendar (1828AD) (54)
- A draft of the order on a distributed plan of the relief for purchasing sheep supported by the emperor because of a special snow damage in Qiangri area (54)
- The snow damage in Lhari area in Iron-Tiger year of the fourteenth cycle(Raojiong)in Tibetan calendar (1830AD) (56)
- A report from some Lamas in Lhari and people in Aza to Tibetan Gaxia government because they could not be able to share corvee after the snow and bandits damages (56)
- The snow damage in three areas, Zhe, Pian and Ce, in Iron-Hare year of the fourteenth cycle (Raojiong) in Tibetan calendar (1831AD) (58)
- Two officers, Da and Jie, in Ali area reported to Tibetan Gaxia government on many livestock died after the survey of the snow damage in three areas (58)
- The snow damage in Nagqu area in Land-Monkey year of the fourteenth cycle (Raojiong) in Tibetan

calendar (1848AD) (60)

A report on praying for avert the snow disaster
by Sajia Fatai to Tibetan Gaxia government
..... (60)

The snow damage in Lhari area during the second
half of the 19th century (62)

A report on an error of judgement concerned
with the livestocks died in a snow damage from
some people in Lhari and Aza areas to Tibetan
Gaxia government (62)

The snow damage in Pagri area during the second half
of the 19th century (65)

A report to Tibetan Gaxia government from
the chief(Zongben)on that the food was hardly
translated since many livestocks died in the
heavy snow over Pagri area (65)

The snow damage in Nyalam area during the second
half of the 19th century (67)

A report on many people and livestocks died in
the snow damage over Nyalam area (67)

The snow damage in Nagqu area during the end of
the 19th century (68)

A report from the head(Baihu)of the tribe
Suo, Ciwang Raodam to the chief of Nagqu area
on some livestocks starved to death because of
heavy snow in Qiangri area..... (68)

The snow damage in Nagqu area in Iron-Ox year of the fifteenth cycle (Raojiong) in Tibetan calendar (1901AD) (70)

The response draft of Tibetan Gaxia government on deducting the buttered duty because of many livestock died in the snow damage..... (70)

The snow damage in three areas, Zhe, Pian and Ce, in Fire-Sheep year of the fifteenth cycle (Raojiong) in Tibetan calendar (1907AD) (72)

A document on deducting the livestock duty since many livestock died in the snow damage over three areas, Zhe, Pian and Ce, between Tibetan Gaxia government and top officer (Galun) Sajiong (72)

The snow damage around Bocuo area in Fire-Tiger year of the fifteenth cycle (Raojiong) in Tibetan calendar (1926AD) (73)

The response draft from Tibetan Gaxia government on relief food to the herdsmen suffered in the snow damage around Bocuo area..... (73)

The snow damage in Qukejie, Gyaca county, Shannan prefecture in Fire-Tiger year of the fifteenth cycle (Raojiong) in Tibetan calendar (1926AD) (75)

A report on Laxin destroyed in a snow slide by Lamu Lari from Kanbu and Jisu to Tibetan Gaxia government (75)

The snow damage in Langru area in Fire-Hare year of the sixteenth cycle (Raojiong) in Tibetan calendar (1927AD) (77)

An order from Tibetan Gaxia government to the chief in Langru area on loans and relief food after a long-term snow in the Northern Langru area..... (77)

The snow damage in Nagqu area in Fire-Hare year of the sixteenth cycle(Raojiong) in Tibetan calendar (1927AD) (79)

A report to Dalai Lama, prince regent and Tibetan Gaxia government about the need to deduct corvee for the local people since the livestock died so much in a heavy snow..... (79)

A report of Tibetan Gaxia government to Dalai Lama on relief after the heavy snow in Nagqu area..... (80)

A list by surveyors, Yutuse and others, on the snow damage in Nagqu area..... (82)

A report to Tibetan Gaxia government on some yaks died in the snow damage by Amdo area (88)

A response of Tibetan Gaxia government to deduct corvee for eight pasturelands, Qiangri (89)

A notice of Tibetan Gaxia government to all people of Qiangri area on relief after the snow

damage..... (90)

The snow damage in Ali area in Fire-Hare year of the sixteenth cycle (Raojiong) in Tibetan calendar (1927AD) (91)

A report with stamp to Tibetan Gaxia government on the livestock's numbers before and after the snow in two tribes, Huodui and Huojiaba, the Tuoruanda Lake..... (91)

A report to Tibetan Gaxia government from two leaders(Gaben) on the survey result of the died livestocks in the snow (97)

A report with stamp from two leaders (Gaben) on the livestock's numbers before and after the snow in two tribes, Cecangdacuo and Huomai (98)

A report from the leader (Gaben) to Tibetan Gaxia government about the local people suffered from the snow damage in the post Cecang, Huomai..... (114)

A report to Tibetan Gaxia government on the livestock's numbers before and after the snow in three tribes around the Tuoruanda Lake..... (117)

A list of the livestock's numbers before and after the snow damage in the Pagada Lake to Tibetan Gaxia government via two leaders (Gaben) of Ali area (122)

- A report from the leaders (Gaben) of Ali area to Tibetan Gaxia government on relief for many livestock's died in the snow damage (131)
- A list of the livestock's numbers before and after the snow damage in the tribe Huobangri from the leaders (Gaben) of Ali area to Tibetan Gaxia government (135)
- A report from the leaders (Gaben) of Dui area to Tibetan Gaxia government to apply for deducting corvee since some livestock's died in the the snow (140)
- A report from the leaders (Gaben) of Dui area to Tibetan Gaxia government on reconstruction of a post destroyed in the snow damage..... (141)
- An order of Tibetan Gaxia government on relief for the stopped post in the snow damage... (144)
- The snow damage in Duimenshi area in Land-Dragon year of the sixteenth cycle (Raojiong) in Tibetan calendar (1928AD) (149)
- A list of the livestock's numbers before and after the snow damage in Menshi area reported to Tibetan Gaxia government (149)
- The snow damage in Duiquicang area in Land-Dragon year of the sixteenth cycle (Raojiong) in Tibetan calendar (1928AD) (153)
- A report to Tibetan Gaxia government from the